

中国社会科学院创新工程学术出版资助项目



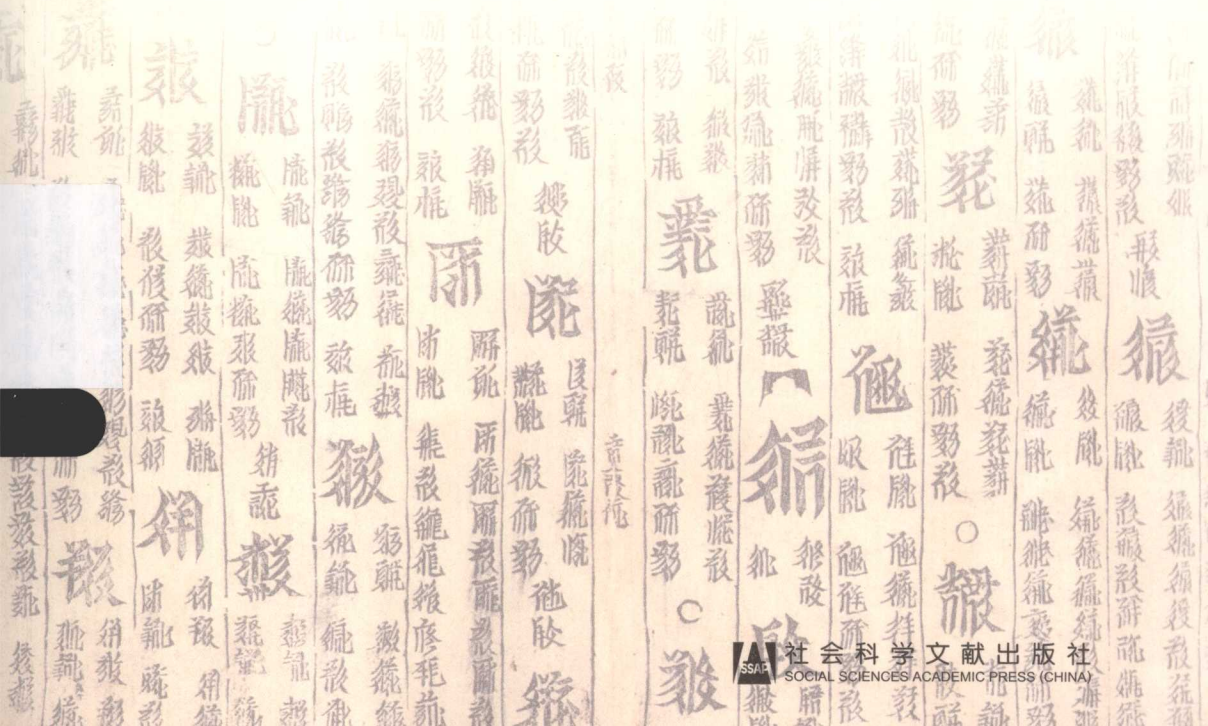
西夏文献文物研究丛书

史金波 主编

武威出土西夏文献研究

A Study of
Xixia Documents in Wuwei

梁继红◎著





中国社会科学院创新工程学术出版资助项目



西夏文献文物研究丛书

史金波 主编

武威出土西夏文献研究

A Study of
Xixia Documents in Wuwei

梁继红◎著



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

图书在版编目(CIP)数据

武威出土西夏文献研究/梁继红著. —北京: 社会科学文献出版社, 2015. 12

(西夏文献文物研究丛书)

ISBN 978-7-5097-7840-1

I. ①武… II. ①梁… III. ①出土文物—文献—研究—武威市—西夏 IV. ①K877.904

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 167103 号

· 西夏文献文物研究丛书 · 武威出土西夏文献研究

著 者 / 梁继红

出 版 人 / 谢寿光

项目统筹 / 宋月华 李建廷

责任编辑 / 宋淑洁

出 版 / 社会科学文献出版社·人文分社 (010) 59367215

地址: 北京市北三环中路甲 29 号院华龙大厦 邮编: 100029

网址: www.ssap.com.cn

发 行 / 市场营销中心 (010) 59367081 59367090

读者服务中心 (010) 59367028

印 装 / 北京季蜂印刷有限公司

规 格 / 开 本: 787mm × 1092mm 1/16

印 张: 22.75 字 数: 369 千字

版 次 / 2015 年 12 月第 1 版 2015 年 12 月第 1 次印刷

书 号 / ISBN 978-7-5097-7840-1

定 价 / 98.00 元

本书如有破损、缺页、装订错误, 请与本社读者服务中心联系更换

 版权所有 翻印必究

国家社科基金特别委托项目

西夏文献文物研究（批准号：11@ZH001）

“西夏文献文物研究丛书”编委会

主 编：史金波

副主编：杜建录（常务） 孙继民 李华瑞 沈卫荣

编 委：（按姓氏笔画排序）

史金波 刘庆柱 孙宏开 孙继民

杜建录 李华瑞 李进增 沈卫荣

俄 军 高国祥 塔 拉

总 序

近些年来，西夏学发生了两项重大变化。

一是大量原始资料影印出版。20 世纪 90 年代以来，在西夏学界的不懈努力下，我国相继出版了俄、中、英、法、日等国收藏的西夏文献。特别是《俄藏黑水城文献》刊布了 20 世纪初黑水城遗址出土的大量文献，其中包括涵盖 8000 多个编号、近 20 万面的西夏文文献，以及很多汉文及其他民族文字资料，实现了几代学人的梦想，使研究者能十分方便地获得过去难以见到的、内容极为丰富的西夏资料，大大改变了西夏资料匮乏的状况，使西夏研究充满了勃勃生机，为西夏学的发展开辟了广阔的前景。此外，宁夏、甘肃、内蒙古等西夏故地的考古工作者不断发现大量西夏文物、文献，使西夏研究资料更加丰富。近年西夏研究新资料的激增，引起学术界的重视。

二是西夏文文献解读进展很快。自 20 世纪 70 年代以来，经过国内外专家们的努力钻研，已经基本可以解读西夏文文献。不仅可以翻译有汉文文献参照的文献，也可以翻译没有汉文资料参照的、西夏人自己撰述的文献；不仅可以翻译清晰的西夏文楷书文献，也可以翻译很多难度更大的西夏文草书文献。翻译西夏文文献的专家，由过去国内外屈指可数的几位，现在已发展成一支包含老、中、青在内的数十人的专业队伍。国内外已有一些有识之士陆续投身到西夏研究行列。近几年中国西夏研究人才的快速成长，令学术界瞩目。

以上两点为当代的西夏研究增添了新的活力，带来了难得的发展机遇。西夏文献、文物研究蕴藏着巨大的学术潜力，是一片待开发的学术沃土，成

为基础学科中一个醒目的新学术增长点。

基于上述认识，我于2011年初向中国社科院科研局和陈奎元院长呈交了“西夏文献文物研究”重大项目报告书，期望利用新资料，抓住新的机遇，营造西夏研究创新平台，推动西夏学稳健、快速发展，在西夏历史、社会、语言、宗教、文物等领域实现新的突破。这一报告得到奎元院长和院科研局的大力支持，奎元院长批示“这个项目应该上，还可以考虑进一步作大，作为国家项目申请立项”。后经院科研局上报国家社会科学基金办公室，被国家社会科学基金领导小组批准为国家社会科学基金特别委托项目，责任单位为中国社科院科研局，我忝为首席专家。

此项目作为我国西夏学重大创新工程，搭建起了西夏学科学研究、人才培养、学术交流、资料建设的大平台。

项目批准后，我们立即按照国家社科规划办“根据项目申报报告内容，认真组织项目实施，整合全国相关学术力量和资源集体攻关，确保取得高质量研究成果”的要求，以中国社科院西夏文化研究中心和宁夏大学西夏研究院为基础，联合国内其他相关部门专家实施项目各项内容。宁夏大学西夏学研究院院长、中国社科院西夏文化研究中心副主任杜建录为第二负责人。为提高学术水平，加强集体领导，成立了以资深学者为成员的专家委员会，制定了项目管理办法、项目学术要求、子课题中期检查和结题验收办法等制度，以“利用新资料，提出新问题，凝练新观点，获得新成果”为项目的灵魂，是子课题立项和结项的标准。

本项目子课题负责人都是西夏学专家，他们承担的研究任务大多数都有较好的资料积累和前期研究，立项后又集中精力认真钻研，注入新资料，开拓新思路，获得新见解，以提高创新水平，保障成果质量。

这套“西夏文献文物研究丛书”将发布本项目陆续完成的专著成果。

社会科学文献出版社社长谢寿光、人文分社社长宋月华了解了本项目进展情况后，慨然将本研究丛书纳入该社的出版计划，中国社科院创新成果出版计划给予出版经费支持，国家社会科学基金办公室批准使用新公布的国家社会科学基金徽标。这些将激励着我们做好每一项研究，努力将这套大

型研究丛书打造成学术精品。

衷心希望通过国家社会科学基金特别委托项目的开展和研究丛书的出版，能够进一步推动西夏学研究，为方兴未艾的西夏学开创新局面贡献力量。

史金波

2012年8月11日

目 录

绪 论	1
一 武威西夏文献的发现	1
二 武威西夏文献研究回顾	9
三 武威西夏文献研究的意义	12
上 篇 武威出土西夏文献研究	16
一 武威出土西夏文献概述	16
二 武威西夏乾定酉年增纳草捆文书初探	18
三 武威出土民间契约所反映的西夏法律	26
四 武威出土西夏佛教文献的版本特点及价值	33
五 武威西夏文泥活字印本佛经《维摩诘所说经》	39
六 特色鲜明的西夏本土佛教文献	49
七 西夏时期藏传佛教在凉州传播的原因及影响	59
下 篇 武威出土西夏文献释录	68
一 武威出土西夏世俗文献释录	68
二 武威出土西夏文佛经释录	135
附录一 武威出土西夏文献中的姓氏目录索引	337
附录二 武威西夏大事记	340
附录三 参考文献目录	344
后 记	351

图版目录

图版 1	天梯山石窟	2
图版 2	张义修行洞	4
图版 3	亥母洞石窟	5
图版 4	景泰县五佛寺石窟	7
图版 5	五佛寺西夏佛像	8
图版 6	乾定酉年增纳草捆文书正面	68
图版 7	乾定酉年增纳草捆文书背面	69
图版 8	告牒残页	71
图版 9	光定巳年告牒残页	72
图版 10	光定午年告牒残页	72
图版 11	光定午年文书残页	73
图版 12	午年文书残页	74
图版 13	文书残页	75
图版 14	文书残页	76
图版 15	文书残页	77
图版 16	文书残页	78
图版 17	文书残页	79
图版 18	文书残页	80
图版 19	文书残页	81
图版 20	文书残页	82

图版 21	文书残页	83
图版 22	文书残页	84
图版 23	人员账 (1)	85
图版 24	人员账 (2)	86
图版 25	物品账	87
图版 26	光定二年公文残页	88
图版 27	经略司文书残页	89
图版 28	布告残页	90
图版 29	请假条残页 (1)	91
图版 30	请假条残页 (2)	92
图版 31	文书残页	93
图版 32	乾定申年典糜契约	94
图版 33	乾定酉年卖牛契约	97
图版 34	乾定戌年卖驴契及账	99
图版 35	天庆寅年会款单	102
图版 36	移合讹慧宝文书	104
图版 37	欠款条残页	105
图版 38	音同残页	106
图版 39	三才杂字 (1)	109
图版 40	三才杂字 (2)	110
图版 41	医方残页	113
图版 42	历书残页	115
图版 43	占卜辞残页	118
图版 44	占卜辞残页	119
图版 45	劝世诗残页 (1)	121
图版 46	劝世诗残页 (2)	122
图版 47	施食木牋正面	125

图版 48	施食木牒背面	126
图版 49	木棺题记	128
图版 50	乾祐十六年汉文木板买地券	129
图版 51	乾祐二十三年汉文木板买地券	130
图版 52	木缘塔汉文题记 (1)	132
图版 53	木缘塔汉文题记 (2)	135
图版 54	佛说决定毗尼经	155
图版 55	维摩诘所说经 (1)	168
图版 56	维摩诘所说经 (2)	170
图版 57	维摩诘所说经 (3)	171
图版 58	维摩诘所说经 (4)	173
图版 59	维摩诘所说经 (5)	175
图版 60	维摩诘所说经 (6)	177
图版 61	维摩诘所说经 (7)	178
图版 62	维摩诘所说经 (8)	180
图版 63	维摩诘所说经 (9)	182
图版 64	维摩诘所说经 (10)	183
图版 65	维摩诘所说经 (11)	185
图版 66	维摩诘所说经 (12)	187
图版 67	维摩诘所说经 (13)	189
图版 68	维摩诘所说经 (14)	191
图版 69	维摩诘所说经上卷残页	200
图版 70	金光明最胜王经流传序	202
图版 71	金光明最胜王经卷四	203
图版 72	金光明最胜王经卷七 (1)	205
图版 73	金光明最胜王经卷七 (2)	205
图版 74	金光明最胜王经卷九	206

图版 75	佛说解百生冤结陀罗尼经等陀罗尼 (1)	209
图版 76	佛说解百生冤结陀罗尼经等陀罗尼 (2)	210
图版 77	净国求生礼佛盛赞颂	218
图版 78	礼佛大忏悔文	222
图版 79	金刚经颂	224
图版 80	志公大师十二时歌注解 (1)	227
图版 81	志公大师十二时歌注解 (2)	227
图版 82	五更转	235
图版 83	佛说大白伞盖陀罗尼经	238
图版 84	大千守护经中说五种守护吉祥颂等经颂	245
图版 85	佛说圣曜母陀罗尼经	274
图版 86	景泰写本佛经 (1)	303
图版 87	景泰写本佛经 (2)	305
图版 88	景泰写本佛经 (3)	306
图版 89	景泰写本佛经 (4)	307
图版 90	考古所藏写本佛经残页 (1)	308
图版 91	考古所藏写本佛经残页 (2)	310
图版 92	考古所藏写本佛经残页 (3)	310
图版 93	考古所藏写本佛经残页 (4)	311
图版 94	考古所藏写本佛经残页 (5)	312
图版 95	考古所藏写本佛经残页 (6)	313
图版 96	考古所藏写本佛经残页 (7)	315
图版 97	佛经残页 (3)	318
图版 98	写本佛经残页 (1)	326
图版 99	写本佛经残页 (12)	335

绪 论

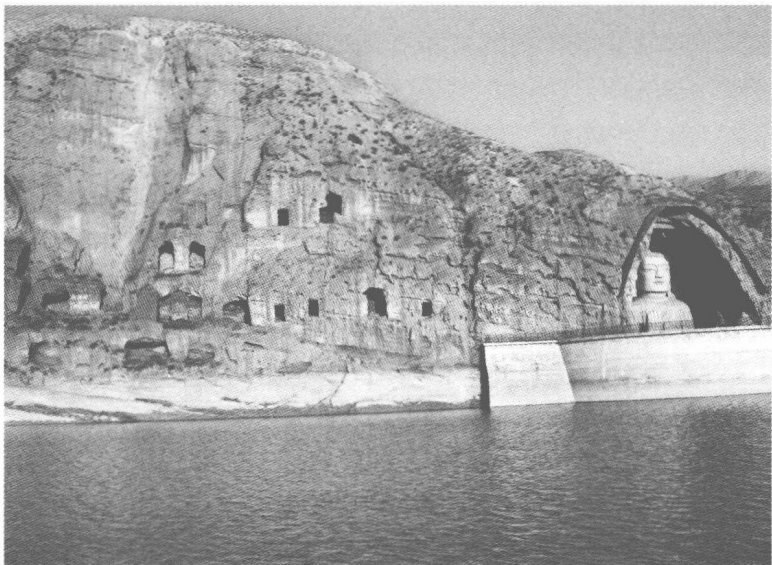
一 武威西夏文献的发现

武威是西夏故地，西夏遗存非常丰富。继清代嘉庆九年（1804年）西夏碑发现之后，又陆续发现了大量西夏文献和文物，在国内的收藏中占据重要地位。从20世纪50年代以来，在武威地区先后发现了多处西夏文化遗址，其中四处遗址中不仅出土了数量众多的西夏文物，还出土了许多西夏文献。这四处遗址分别是新华乡亥母洞石窟遗址、天梯山石窟遗址、张义乡小西沟岷修行洞遗址、景泰县五佛寺石窟遗址（今属白银市）。西夏遗址、文物、文献的陆续发现、研究和解读，为我们了解西夏时期武威的政治、经济、文化、宗教、社会生活等各个方面都提供了重要的实物和文献研究资料，学界对武威的历史、西夏文化的研究，越来越走向深入。

1952年在武威天梯山石窟发现的西夏文献，是新中国成立以来西夏文献的首次重大发现，也是武威西夏文献面世的开始。

天梯山石窟（图版1）位于武威城南50公里的中路乡灯山村。石窟创建于北凉沮渠蒙逊时期，北魏、隋唐、宋、元、明、清各代都有重修和扩建，规模宏大。据明代正统十三年（1448年）《重修凉州广善寺碑铭》记载：“郡东南百三十里，地名黄羊川，有古刹遗址，中有石佛像，高九丈，为菩萨者四，金刚者二，诸佛之龕二十有六。”^① 由于战乱和自然灾害，特

^① 王其英主编《武威金石录》，兰州大学出版社，2000，第104、105页。



图版 1 天梯山石窟

别是地震灾害的影响，明代时多达 26 窟的天梯山石窟，现仅存 18 窟。石窟自创建以来，就成为弘扬佛法、高僧修行和讲经译经的地方，从石窟中发现的北凉时期的壁画、唐代佛造像、西夏时期的佛经等文物遗存及碑记、文献记载可知，这里的佛事活动历代延续不断，非常兴盛。

1952 年，原天梯山小学教师杨子元在大佛洞木建椽孔里发现了一批西夏文文献。1958 年，因兴建黄羊水库之故，石窟中的佛像、壁画等其他文物被搬迁到甘肃省博物馆保存，在搬迁石窟的过程中，又发现了三件西夏文文献。天梯山石窟发现的西夏文文献共有 10 种 36 面，文献现存甘肃省博物馆，陈炳应先生著文进行了较为详尽的介绍和考释。^① 这批文献分别是《妙法莲华经》2 面、《大方广佛华严经》4 面、《金刚经疏颂》1 面、《佛母大孔雀明王经》13 面、《佛说圣曜母陀罗尼经》2 面、《圣胜慧到彼岸功德宝集偈》7 面、《圣观自在大悲心总持功德依经录》3 面、《阿弥陀佛心咒》1 面、《佛说无量功德陀罗尼经》1 面、《十二因缘咒》2 面。西夏时期天梯山

^① 陈炳应：《天梯山石窟西夏文佛经译释》，载《考古与文物》1983 年第 3 期。

石窟的佛事活动，文献缺乏记载，但是从石窟中发现的西夏文物和文献证明，这一时期，石窟佛事活动兴盛。最为难得的是，在刊本佛经《圣胜慧到彼岸功德宝集偈》（下卷）的残页中，有仁孝皇帝的题款，内容为“奉天显道耀武宣文圣智惇睦懿恭皇帝重验”，题款中的仁孝皇帝尊号，无“制义去邪”和“神谋”六字，这是仁孝早期的尊号，由此可知此刊本是仁孝早期的版本。另外，在刊本佛经《圣观自在大悲心总持功德依经录》的残页上，有明确的题款，内容为“显密法师功德司副授利益沙门周慧海奉敕译”，从题款可知，该佛经的翻译者是西夏佛教高僧周慧海，他不仅翻译、刊印和抄写佛经，很有可能还曾在这里驻锡，主持寺院的佛事，弘传佛法。

张义乡小西沟岷西夏修行洞，位于武威城南 60 公里处的观音山（图版 2）。1972 年，当地村民在山中挖药材“五灵脂”时，在山坡塌陷后形成的山隙中部发现了两个山洞，洞中埋藏着众多文物，当地村民立即汇报。经省、地两级文物部门共同清理发掘，在这两个洞中，共发现各类西夏文物和文献百余件。这批文物不仅数量多，且内容丰富，除了西夏文和汉文文献外，还有众多生活用品和佛教用品，生活用品有纺线用的石纺轮和木打纬刀，写字用的竹笔，有毛毡片、生牛皮鞋，佛教用品有小泥佛塔和佛画等。最为难得的是，在其中一个有门的洞中，还发现了佛座、小土塔、壁画、题记、残毁的佛像等。洞中还发现了铜质和泥质的两尊苦修像，一张有西夏文字的纸条上，有“换身弟子嵬名善积、嵬名善势等”题记内容。题记和各类文物、文献都表明，这里曾经是西夏僧人修行的地方，大量珍贵的西夏文物和文献，具有重要研究价值。文物和文献现存甘肃省博物馆，俄军先生曾著文论述。^①

张义修行洞出土的西夏文献数量多达 72 种，共计有 144 面。文献有汉文的，也有西夏文的，有刊本的，也有写本的，有佛教文献，也有世俗文献，内容非常丰富。修行洞出土的西夏社会文书数量众多，价值重大。其中的西夏文文献有天庆寅年会款单 1 面、光定巳年告牒残页 1 面、光定午年告牒残页 1 面、无年款告牒残页 1 面、光定午年文书残页 1 面、午年文书残页 1 面、无年款文书残页 10 种 10 面、人员账和物品账 3 种 3 面。汉文文献有

^① 俄军：《甘肃省博物馆馆藏西夏文献述略》，载《考古与文物》2006 年第 6 期。



图版 2 张义修行洞

光定二年公文残页 1 面、“经略司”文书残页 1 面、布告残页 1 面、请假条残页 2 面、文书残页 1 面、欠款条 1 面等。修行洞出土的其他世俗文献，西夏文的有医方残页 1 面、占卜辞残页 2 面、《三才杂字》残页 2 面、劝世诗残页 3 面，汉文文献有历书残页 1 面等。修行洞出土的西夏佛教文献，全部都是西夏文文献，有印本和写本的佛经及佛教发愿文，其中有题记 1 面，《金刚般若波罗蜜多经》4 面、《佛说圣佛母般若波罗蜜多经》2 面、《妙法莲华经》2 面、《大方广佛华严经普贤行愿品》2 面、《佛说决定毗尼经》2 面、《现在贤劫千佛名经》5 面、《佛说观弥勒菩萨上升兜率天经》24 面、《普贤广大愿王清净偈等偈颂》1 面、《乾祐乙巳年施经愿文》2 面、《圣观自在大悲心总持功德依经录》2 面、《妙法莲华心经和龙树菩萨发愿颂》32 面、《德王圣妙吉祥增智慧觉之总持》1 面、刻本佛经残页 13 种 13 面、写本佛经残页 16 种 16 面。修行洞还出土了一件木牍，正反两面书写西夏文字，内容是施食放生，以及放生时念诵的陀罗尼咒，非常罕见。

修行洞出土的多件文献，都有明确纪年，特别是社会文书，虽然大多为残页，但也保存了不少西夏纪年，如“天庆寅年（1194 年）”“光定二年（1212 年）”“光定巳年（1221 年）”“光定午年（1222 年）”等。部分佛教文献上也保存有明确年款，如“乾祐乙巳年（1185 年）”“天盛己巳元年